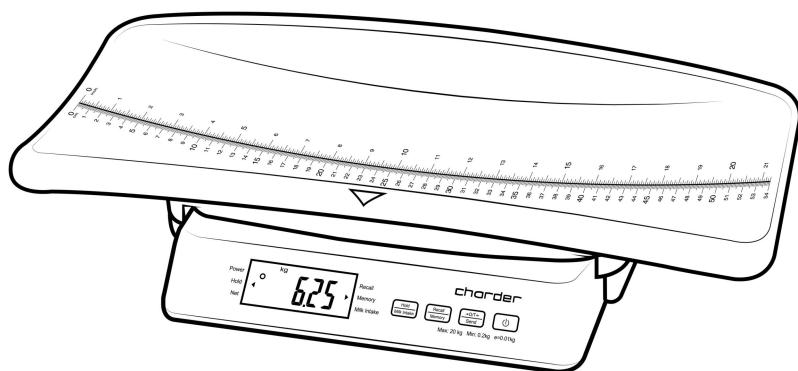




嬰兒秤

使用說明書

MS3510



使用產品前請仔細閱讀說明書，妥當保管以供隨時查閱

目錄頁

I. 版權宣告	5
II. 安全須知	6
A. 基本資訊	6
B. 電磁標準與製造商宣告	9
III. 組裝	14
A. 安裝秤盤	14
B. 如何使用電池	15
IV. 液晶顯示器	16
A. 顯示器與按鍵功能	16
B. 顯示器內容	17
V. 基本操作	18
VI. 設定設備	22
VII. 問題排除	24
VIII. 產品規格	26
IX. 符合性宣告	28

標籤圖示說明(請對照產品本身的標籤)

文字/圖案	定義
	「注意」使用產品前請仔細閱讀說明書和相關文件
	請勿作為一般垃圾丟棄。請依照電器用品回收規範處理
	製造商的名稱地址以及產品生產國家
	使用產品前請仔細閱讀說明書，依照內容操作器材
	B 類人體接觸設備
	醫療電子設備，BF 形式
	產品型錄編號
	歐盟代表
	產品類別
	生產批次
	產品序號
	醫療器材單一識別碼
	(度量衡認證機種限定) 顯示值的差異，用來定義和校驗產品
	設備符合歐盟醫療器材指令 93/42/EEC as amended by 2007/47/EC. 四位數字表示發證單位代號

CE M20 0122

(度量衡認證機種限定)

M: 符合 2014/31/EU 非自動衡器規範

22: 認證確效年份 (例: 22 = 2022)

0122: 度量衡發證單位編號



(度量衡認證機種限定) 產品符合度量衡三級認證



表示進口商與其地址



表示協助資訊轉化為當地語言的公司行號與地址

CON.

事件計數器 – 紀錄機器曾經過校重程序的次數



設備符合台灣NCC規範的符號



設備符合美國FCC規範的符號

UK M 20 8506

設備符合英國非自動衡器法規2016(度量衡認證機種限定)

M: 表示符合非自動衡器規範2016

20: 年份表示，符合性驗證的年份與符合UKCA的年份，20表示2020年

8506: 發證單位編號



設備符合英國產品規範



設備的電源供應極性

"當標籤圖示與產品標籤有差異時，請以設備上的標示為主"

I. 版權宣告

版權宣告

Charder Electronic Co., Ltd.

啟德電子股份有限公司

41262 台中市大里區國中路 103 號

電話：04-2406 3766

傳真：04-2406 5612

官網：www.chardermedical.com

E-mail：info_cec@charder.com.tw

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. 版權所有。

授權產品為本公司其子公司或供應商所有，且受國家著作權法及國際條約保護。

未經授權而改裝、修理、或變更本產品、未嚴格遵守本公司操作與維護說明，因而發生損壞、損失或產生費用，則本公司與其子公司或供應商均不予負責。本說明書之內容如有更改，恕不另行通知。產品資訊如有變更，恕不另行通知。



Charder Electronic Co., Ltd.
No. 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City, 41262 Taiwan

II. 安全須知

A. 基本資訊

感謝您選購啟德公司產品。如果您在使用產品時遇到任何說明書未清楚敘述的問題，請洽詢當地的經銷商協助解決您的疑問。使用前請仔細閱讀說明書，了解產品的安裝、使用及日常維護方式等重要資訊。

產品用途

此產品應由專業人士操作，在原廠所制定的規格內，用來量測嬰幼兒的體重。

為了保持一致性，此文件內所稱之"病患" 在此將意指為嬰兒或幼兒。

病患被放置於嬰兒秤托盤上，此托盤是秤重平台的一部份，用來進行重量量測使用。

臨床益處

專業人員可以使用測量結果來診斷（和監測）與體重相關的問題。

預期的醫療適應症/禁忌症

測量：病患的體重。目前無已知的禁忌症不可使用此設備。

預期的病患輪廓

- (a) 年齡：無限制(受限於設備的尺寸與最大載重限制)
- (b) 重量：無限制(在設備承重規格內無限制)
- (c) 病患狀態：需要量測病患的體重並且可容於產品的尺寸

預期的操作者輪廓

- (a) 至少年滿 20 歲
- (b) 最低限度的教育水平
 - 可以閱讀文字並且有高中教育水準，可理解阿拉伯數字 (如 1, 2, 3, 4...)

- 擁有基本的衛生觀念與知識
- 受過產品操作訓練
- 詳讀過使用者手冊

(c) 語言能力

- 可以正常閱讀使用者手冊及設備顯示器上的文字

(d) 證照的要求

- 無特殊證照要求

殘餘風險評估

- (a) 所有可預期的風險已經過評估且考量過。一般來說最有可能發生的風險為錯誤操作取得錯誤的體重或無法正確使用設備去測量體重，這類風險不會立即造成病患或操作者立即的危險。
- (b) 好處-風險比重經過考量是可接受的。嬰兒秤是取得體重重要的設備，使用此設備有較低的機率造成病患或操作者立即的危險。

操作注意事項

- 產品應安裝於平穩、平坦、堅硬、防滑的桌面
- 操作產品前，請確保所有零件已確實鎖緊固定
- 操作產品時，應量測單一位受測者
- 警告: 請勿在會造成干擾的設備旁邊使用此設備。

安全事項

- 請小心保管電池，避免兒童誤食。若不小心吞下，請立即就醫
- 預計產品壽命：5 年
- 請遵照電子產品相關安全規範操作產品
- 請確保變壓器電壓符合市電電壓
- 產品應在室內使用
- 請遵照使用溫度，確保量測準確度

產品維護

本產品不需每日保養。然而我們建議定期檢視產品的精準度；檢驗頻率依照使用頻度而異。若準確度有問題，請聯繫當地經銷商。

產品清潔

- 產品表面建議使用柔軟無絨布搭配 70%-75%酒精進行清潔。
- 請勿使用大量的清水清洗，以免造成內部電子零件的損壞。
- 請勿使用含有腐蝕性的液體或清潔液清潔產品。
- 清潔前，請拔除電源線。

產品責任/保固

- 產品保固期間為購買日起 18 個月內，請保留您的收據以證明您的購買日期；如收據遺失則由出廠日起算
- 因不當的使用，不正確的儲存方式，改裝，未授權的拆解或使用者的疏忽掉落所發生的損壞，不在保固範圍內
- 本產品如未經由啟德合格的經銷商使用原廠零件進行檢修，拆解，保養，校正等作業，不在保固範圍內

報廢回收處理

- 此產品不應被當作一般家庭廢棄物來處理，請依電子廢棄物回收條例作為處理的準則。您可以聯繫環境保護署以瞭解更多電子廢棄物的處理方式及回收地點或聯繫您當初購買的經銷商處理。



警告

- 千萬不要擅自拆解或改裝產品，避免造成觸電或其它傷害，或影響量測準確度。
- 請避免讓產品曝曬在陽光下，或太接近熱源。環境過熱可能會傷害產品的內部電子零件。
- 請務必使用原廠變壓器
- 請勿用濕手觸摸變壓器

- 請勿摺疊變壓器的線材，避免尖銳處破裂
- 若產品變壓器接在延長線上，請勿過載延長線
- 請勿拉扯變壓器的線
- 設備請遠離液體
- 請勿用猛拉電線的方式移除插頭
- 使用正確接線的（100-240VAC）插座，並且不要使用多孔延長線。
- 切勿拆卸或更改設備，否則可能會導致觸電或受傷，並且會對測量精度產生不良影響。
- 請勿讓產品被太陽光直射或放置於接近熱源處。高溫環境將導致內部電子零件受損。

意外事件回報

與設備有關的任何嚴重事件應報告給製造商、歐盟代表(如果設備在歐盟成員國使用) 和用戶/主體成員國的主管當局。

B. 電磁標準與製造商宣告

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic emissions

The product is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the product should assure that it is used in such an environment.

Emission test	Compliance	Electromagnetic environment-guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The product uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class A	The product is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to a low voltage power supply network which supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations /flicker emissions IEC 61000-3-3	Compliance	

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity

The product is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the product should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Electrostatic discharge(ESD) IEC 61000-4-2	<u>± 8 kV contact</u> <u>± 2 kV, ± 4 kV,</u> <u>± 8 kV, ± 15 kV air</u>	<u>± 8 kV contact</u> <u>± 2 kV, ± 4 kV,</u> <u>± 8 kV, ± 15 kV air</u>	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	+ 2kV for power supply lines	+ 2kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	+ 1kV line(s) to line(s) + 2kV line(s) to earth	+ 1kV line(s) to line(s) + 2kV line(s) to earth	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage Dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<u>0% UT for 0,5 cycle</u> <u>0% UT for 1 cycle</u> <u>70% UT (30% dip in UT) for 25cycles</u> <u>0% UT for 5 s</u>	<u>0% UT for 0,5 cycle</u> <u>0% UT for 1 cycle</u> <u>70% UT(30% dip in UT) for 25cycles</u> <u>0% UT for 5s</u>	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the product requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the product be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50, 60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	<u>30 A/m</u>	30 A/m	The product power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity

The product is intended for use in the electromagnetic environment specified below.
The customer or the user of the product should assure that is used in such and environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 KHz to 80 MHz <u>6 V in ISM bands between 0,15 MHz and 80 MHz</u> <u>80 % AM at 1 kHz</u>	3 Vrms 150 KHz to 80 MHz <u>6 V in ISM bands between 0,15 MHz and 80 MHz</u> <u>80 % AM at 1 kHz</u>	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the product including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m <u>80MHz to 2,7 GHz</u>	3 V/m <u>80MHz to 2,7 GHz</u>	Recommended separation distance: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80MHz to 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800MHz to 2,7GHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres(m).
			Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, ^a should be less than the compliance level in each frequency range ^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

NOTE1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the product is used exceeds the applicable RF compliance level above, the product should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the product.

b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3V/m.

**Recommended separation distance between
portable and mobile RF communications equipment and the product**

The product is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the product can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the product as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz	80 MHz to 800 MHz	800 MHz to 2.7 GHz
	$d = 1.2\sqrt{P}$	$d = 1.2\sqrt{P}$	$d = 2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres(m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where p is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

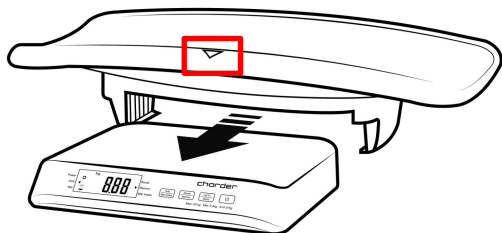
NOTE2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

III. 組裝

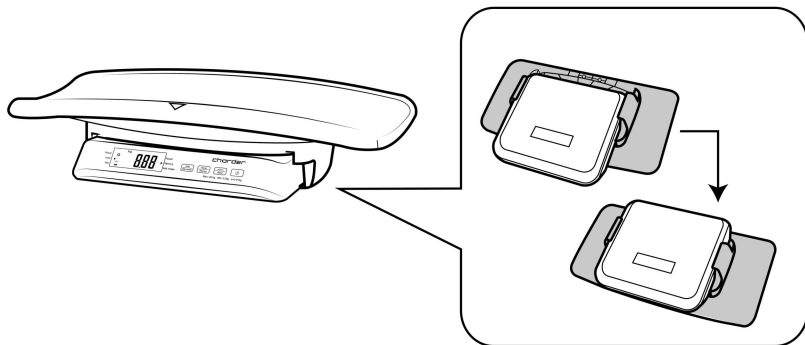
A. 安裝秤盤

1. 將秤盤由後方對準秤台滑軌向前滑入 (秤盤箭頭對準操作者).

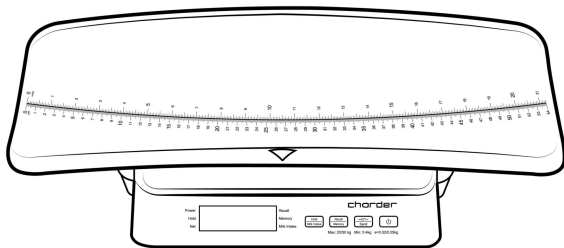
注意：將秤盤移除後，秤盤可以站立姿勢測量



2. 秤盤滑入到底，會聽到扣住的聲音表示已正確安裝到秤台的位置上

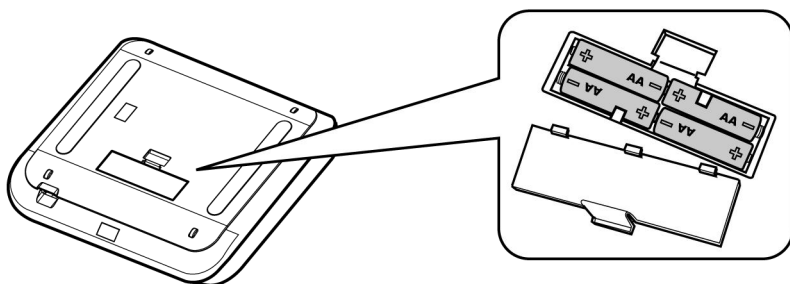


3. 您已安裝秤盤完成



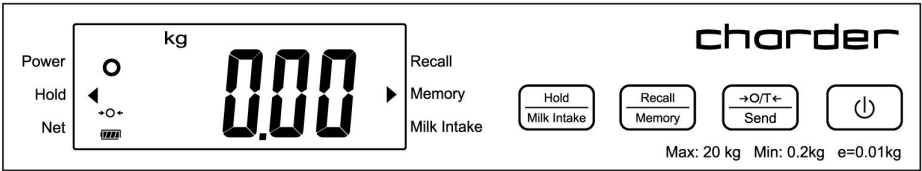
B. 如何使用電池

此設備可使用四顆 A A 鹼性電池作為供電使用

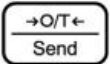
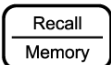
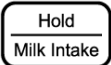


IV. 液晶顯示器

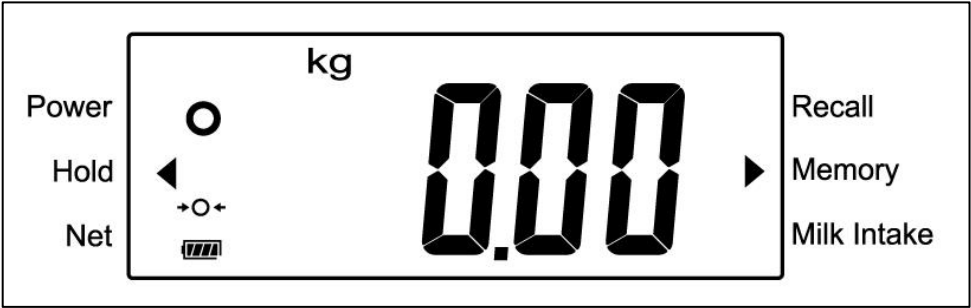
A. 顯示器與按鍵功能



按鍵功能

	開機與關機
	歸零按鍵，按下重量即可歸零 0.00 kg. *(長按不放) 傳送資料或列印
	(按一下) 呼叫已記憶的重量 (長按不放) 記憶目前重量
	(按一下) 啟用重量鎖定，再按一下即取消 (長按不放) 啟動授乳功能 Milk Intake

B. 顯示器內容

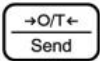


[Power]	◀ 當設備透過 USB 埠供電
[Hold]	◀ 當重量鎖定功能啟用
[Net]	◀ 當螢幕顯示淨重時
當已記憶重量被呼叫出來 ▶	
[Recall]	
當重量被記憶 ▶	
[Memory]	
當授乳重量顯示時 ▶	
[Milk Intake]	

	重量穩定符號					
	歸零符號					
	電池狀態					
	 100%	 80%	 60%	 40%	 20%	 低電量
	當顯示  時，設備會開啟然後立即關閉 避免產品過度損耗，盡量避免讓電池電量掉到低點才更換電池					

V. 基本操作

1. 按下  鍵開機。當出現"0.00 kg"在畫面上，設備已準備好進行量測。

注意：當畫面非顯示"0.00 kg"，按下  鍵以手動歸零

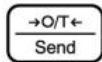
2. 在秤盤放置好嬰兒，當重量穩定時，"穩定符號"  出現在畫面上即為正確的重量

A. 扣重

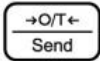
1. 按下  開機。當 "0.00 kg" 出現在畫面上，設備已準備好進行量測

2. 在秤盤放上待扣重物，例如:毛毯。

3. 當出現穩定符號  時

4. 按下  鍵，將待扣重物進行扣重，此時畫面顯示"0.00 kg"

5. 在秤盤上放置好嬰兒與待扣重物(例如:毛毯)，此時顯示的重量即為嬰兒的淨重

6. 在移除嬰兒與待扣重物後，按下  歸零以清除扣重值

B. 重量鎖定

開機後在秤盤放上嬰兒，自動重量鎖定功能即會自動啟動

要關閉自動重量鎖定功能，按下  即可關閉此功能

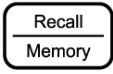
當重量尚未鎖定，Hold 旁的 ◀ 圖案將會閃爍

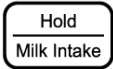
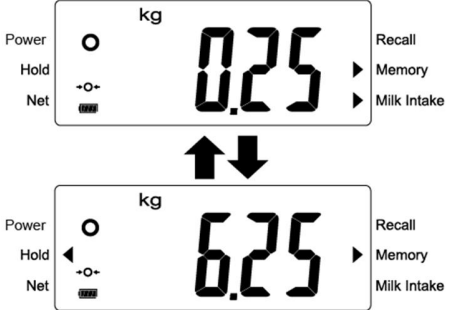
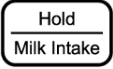
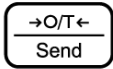
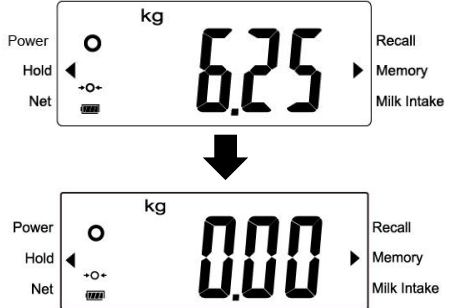
當重量鎖定後，Hold 旁的 ◀ 圖案將會長亮

當重量鎖定功能啟動後，如果嬰兒已離開秤盤，鎖定的重量會在一分鐘後解除

C. 授乳功能

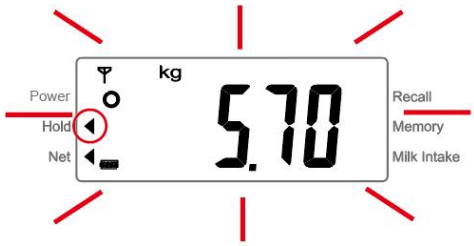
跟隨下方流程進行授乳功能操作

說明	顯示畫面
按  將磅秤開機	
將嬰兒輕放在秤盤上 例:餵奶前嬰兒重量為 6 kg	
長按  鍵持續 3 秒以記憶嬰兒重量 畫面顯示 Store 當重量記憶後，在 Memory 字旁出現 ► 圖案，並顯示剛才的重量	  
嬰兒可以從秤盤上抱起，並進行餵奶。 秤關機後，剛才記憶的重量仍會存在。	
餵完奶後，將嬰兒放回秤盤上 例：餵奶後顯示重量為 6.25 kg	

長按  鍵 3 秒鐘，顯示器將輪流播放餵奶後的體重與餵奶前後的重量差異值	
當量測完成後，已記憶的重量需要清除	
將嬰兒從秤盤上抱起，秤盤上無物體 按下  讓秤回到一般模式 按下  進行歸零動作	
當記憶的重量被清除後 Memory 旁的 ► 符號將會消失	

D. 資料傳送

如果您購買藍牙版本的秤，您將可把資料傳送到手機接收的 App 上
請諮詢服務人員以連接此設備

當秤順利連接到手機 App 時，無線傳輸符號  將點亮，如果斷線此符號會消失	
當秤台上有重量時，Hold 旁的  符號將點亮，並且鎖住重量。	
按下  鍵不放達 3 秒鐘即可 將量測的重量傳輸到已連接的設備上。 注意： 當傳輸成功，重量畫面會閃爍 2 次	

VI. 設定設備

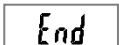
設備在關機狀態，按下  鍵不放，同時按下  3次，然後同時放開兩個按鍵。顯示器將顯示軟體版本，count值然後 "A_OFF" (設定頁面的第一個選單)。

在設備設定狀態下：

：前一個選單

：下一個選單

：確認/進入子選單

要儲存所有變更後的設定，請在選單畫面選擇  並按下  來儲存所有變更後的設定

A_OFF

Auto Power-Off: 自動關機設定 (只限電池供電狀態)

在一定的時間下自動關機

自動關機選項: 120 秒 / 180 秒 / 240 秒 / 300 秒 / off(取消自動關機)

按  選擇自動關機時間

按  確認選擇的時間

beep

Beep: 蜂鳴器聲音設定

當此功能開啟時，當開機時、按鍵動作時與重量穩定時會出現嗶聲

蜂鳴器功能: On 開 / OFF 關

按  切換 on/off

按  確認選擇

Back L

Backlight: 設定背光功能

背光功能設定: Auto(自動) / On(開) / OFF(關)

按  切換 on/off.

按  確認選擇

AutoH

Auto-Hold: 自動重量鎖定

按  on 開啟/off 關閉自動重量鎖定

按  確認選擇

AutoS

Auto-Send: 自動傳送資料

按  on 開啟/off 關閉自動重量鎖定

按  確認選擇

End

End: 按  儲存所有設定，此時設備將自動重啟

VII. 問題排除

在聯繫啟德經銷商維修之前，建議可先進行以下問題排除程序：

自我檢查

1. 產品無法開機

- 若電池沒電，請更換電池
- 若沒有使用電池，請確認變壓器是否有正確接上顯示器和電源插座

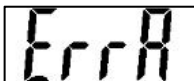
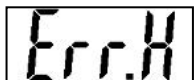
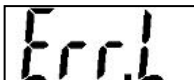
2. 螢幕顯示"00000" (零值超出原廠設定範圍)

- 產品可能受到電磁波干擾或地面震動干擾。請移動產品至沒有干擾的地點。
 - 物品干擾秤台：請確保秤台開機時無其他物品碰觸秤台
 - 產品在軟的平面（例：毛毯）沒辦法正常操作。請確保產品放置於平坦，堅硬的平面上。
- 若以上步驟無法解決問題，可能需要進行重量校正

3. 無法傳送資料

- 請確保產品有正確的連接到接收端如手機

錯誤訊息

錯誤訊息	原因	故障排除
	電池低電量 電池電量不足	更換電池
	重量過載 秤盤載重超過規格重量	將秤盤過載重量移除
	檯面傾斜 檯面傾斜角度超過 3%	將設備放至水平且堅硬的平臺上 即可恢復正常 若無法恢復正常請重新校正水平 感測器
	內碼值過高 傳感器內碼值過高	請檢查感測器連接線是否有斷線 或接觸不良 請聯絡當地經銷商
	內碼值過低 傳感器內碼值過低	請檢查感測器連接線是否有斷線 或接觸不良 請聯絡當地經銷商
	重量負值 重量負值超過 20 個解析	將設備放至水平且堅硬的平臺上 即可恢復正常 移除任何碰觸秤台的物體
	啟始內碼值過高 開機內碼值超過規範+10%	重新校重設備或聯絡當地經銷商
	啟始內碼值過低 開機內碼值低於規範-10%	重新校重設備或聯絡當地經銷商
	軟體錯誤 軟體出現錯誤	請檢查感測器連接線是否有斷線 或接觸不良 請聯絡當地經銷商
	水平感測器錯誤 感測器回報錯誤	水平感測器接線是否有斷線或接 觸不良 請聯絡當地經銷商

VIII. 產品規格

A. 產品資訊

產品型號		MS3510		
重量測量項目	量程	20 kg model		0-20 kg x 10g
		50 kg model		0-20 kg x 20g 20-50kg x 50g
	精準度	20 kg 機型	0-20 kg	±10g
		50 kg 機型	0-20 kg	±20g
			20-50kg	±50g
	LCD 尺寸	1.0 英吋 LCD 顯示器 (5 位數)		
	顯示單位	kg		
產品尺寸	不含秤盤	313(W) x 300(D) x 80(H) mm		
	含秤盤	560(W) x 308(D) x 140(H) mm		
產品重量		1.7 kg (不含秤盤) 2.56kg (20kg 機型) 2.69kg (50kg 機型)		
按鍵功能		On/Off, Zero/Tare/Send, Recall/Memory, Hold/Milk Intake		
資料傳輸		無線 (選配)		
電源供應		4 AA 鹼性電池		
操作環境		+5°C ~ +35°C 15%~85% 濕度 700 hPa ~1060 hPa		
標準配件		使用者手冊*1, USB 供電線*1		
選配件		AR-2491 攜行袋 HM80M 機械身高尺 HM80D 電子身高尺		

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

IX. 符合性宣告

產品依照下列調和標準製造生產：

	(EU) 2017/745 Regulation on Medical Devices
	2014/31/EU Non-automatic Weighing Instruments Directive (OIML models only)

RoHS Directive 2011/65/EU and Delegated Directive (EU) 2015/863

Radio Equipment Directive 2014/53/EU

(applicable if wireless module is used)

Part 15 of the Federal Communications Statement Rules

This device may not cause harmful interference.

This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

請以產品標籤上的符號確認相對應的調合標準

合格授權的歐盟代表:



Obelis s.a.

Bd Général Wahis, 53
B-1030 Brussels
Belgium

製造商:



啟德電子股份有限公司

41262 台中市大里區國中路 103 號,

CD-IN-02071 REV001 06/2025